

Soraluzeko Baratze Ekologikoen esleipen eta kudeaketarako Araudia

Soraluzeko Udalak, udalerrian baratze ekologikoak sortzea sustatu nahi du.

Aisialdiko hortikultura hiriko biztanle askoren jarduera ludiko gero eta ugariagoa da, bati-bat adinekoren kasuan. Baratzean jardutea pertsonen osasunerako ere ona dela jakina da gure gizartean.

Soraluzeko udalerrian jada familia askok erabiltzen du etxerako produktuak izateko baratze txikia. Hauek askotan ibai ertzean, udalaren sailetan eta abar zabaltzen dira txabola eta egitura desegokiak inguruan direla.

Beste pertsona batzuek berriz, baratzea izateko gogotsu agertu da eta horretarako ezinbestekoa da gur egungo egoera zuzentzea.

Hori dela eta, Soraluzen baratza ekologikoak sustatzea proposatzen da, familia-kontsumoari zuzendutako produktuak lortzeko.

Soraluzeko baratze ekologikoak honako helburu nagusiei jarraiki sortu dira:

- Aisialdi aktiborako topagune bat sustatu.
- Soraluzetarren bizitza kalitatea eskainiko duen gune berde berri bat sortu.
- Nekazaritza ekologikoa bultzatu.
- Erabiltzaileei eta haurrei bereziki, naturarekiko errespetua sustatu (energia berriztagarriak, bioaniztasuna, etab.).
- Giza talde ezberdinen arteko elkarbizitza eta harremanak bultzatu, gizon-emakume proportzioak zaindu, belaunaldi ezberdinen arteko trukea bultzatu, arazoak dituzten giza taldeei lagundu.
- Udalerrian zabaldua dagoen aisialdirako txabolismoa errotik kendu eta erabiltzaile hauei gune bat zabaldu

Udalaren konpromisoa datza programan interesdun guztiak barneratzea; lursailak eskuratzea eta ustiapenerako beharrezko zerbitzuak eskaintzea. Zerbitzuaren erabiltzaileen aldetik, errespetatu beharra

Reglamento para la adjudicación y gestión de las Huertas Ecológicas de Soraluze.

El Ayuntamiento de Soraluze pretende promocionar huertas ecológicas en el municipio

La horticultura de ocio constituye una pujante forma de ocupación lúdica de muchos habitantes urbanos, especialmente de los más mayores. El efecto beneficioso que la huerta ejerce sobre la salud de las personas es conocido en nuestra sociedad.

En el municipio de Soraluze muchas familias disponen de un pequeño huerto para obtener productos para casa. Estos muchas veces se disponen en la vera del río, en parcelas urbanas y etc. acompañadas de chabolas y estructuras impropias.

Otras personas han mostrado interés para disponer de una parcela para huerta y para ello es imprescindible ordenar la actual situación.

Así, se pretende crear huertas ecológicas de Soraluze para obtener productos destinados al consumo familiar.

Con las huertas ecológicas de Soraluze se pretende responder a los siguientes objetivos generales:

- Fomentar el ocio activo.
- Crear un nuevo espacio verde que mejore la calidad de vida de los soraluzetarras.
- Promocionar la agricultura ecológica.
- Fomentar el respeto al medio natural entre los usuarios de los huertos, especialmente, el de los niños (energías renovables, biodiversidad, etc.)
- Fomentar la convivencia y las relaciones humanas entre diferentes grupos sociales, respetar la proporción entre hombres y mujeres, fomentar el intercambio intergeneracional y ayudar a los colectivos desfavorecidos.
- Erradicar el chabolismo de ocio en el municipio y facilitar un lugar de uso a estos usuarios.

El compromiso municipal pasa por facilitar el acceso al programa de todos los interesados, y a la disposición del terreno hay que añadir el acceso a los servicios necesarios para el cultivo. Por parte de los usuarios del servicio

dago ingurumenari dagokion araudia, zentzua ematen baitiote programari eta auzoko komunitate baten barruan garatu beharreko ustiapenak direnez gero, ezinbestekoa da erabiltzaileen eskubide eta betebeharren araudi hau erabiltzea jardunbidea arautzeko.

Baratzak egon dauden lur-sail edo partzela, Soralezko Udalarenak dira, eta haren eskumena da horiek administratu, kudeatu eta zuzentzea.

se deben respetar unas reglas referentes al medio ambiente, que son las que dan sentido al programa y en cuanto que se trata de cultivos que deben desarrollarse dentro de una comunidad vecinal, se hace imprescindible regular a través del presente Reglamento derechos y deberes de los usuarios.

Las parcelas sobre la que se asienten las huertas son propiedad del Ayuntamiento de Soraluze, siendo competencia de éste su administración, gestión y dirección.

I ATALA PRINTZIPIO OROKORRAK

1. artikulua. Araudiaren Xedea.

Araudi honen helburua da Soraluzeko Baratza ekologiak osatzen dituzten lursailen erabilera eta aprobetxamendua arautzeko beharrezko baldintzak ezartzea, eta arautzea hauek esleitzeko prozedura, baratzetako laborantza jarduera eta erabiltzaileen erantzukizuna.

2. artikulua. Aplikazio-eremua.

Araudiaren aplikazio-eremu objektiboa Gipuzkoako Etorbideko 4880068 partzelan eta Ezozi auzoko polígono 1, 52 partzelan kokatu dauden lursailen barneko eremua izango da.

Eremu subjektiboari dagokionez, araudi honetan jasotako arauak Soraluzeko udalerriko eskubide eta izatezko egoiliar denei aplikatu ahal izango zaie, baldin eta eskubidea badute aisialdirako baratz ekologikoak erabiltzeko eta aprobetxatzeko eta esleipenerako Araudi honetako aurreikusitako baldintza guztiak betetzen baldin badituzte.

3. artikulua. Definizioak.

a) Erabiltzailea: Adjudikazioduna edo lizentziaren titularra: Lagatzen den ondasuna erabiltzeko edo aprobetxatzeko eskubidea jasotzen duen pertsona fisikoa. Hemen egokitzen diren interesen arabera, aisialdirako baratz ekologikoaren lagapenaren onuraduna.

b) Fruituak: Baratzearen erabilera lortzen diren etekinak, hau da, lurraren landaketa eta lanketaren ondorioz lortutako elementuak, izan barazkiak, frutak, lekariak, etab.

c) Elementu komunak. Baratzeak dauden udal lursailari dagozkion berezko elementuak, jabe bati baino gehiagori edo denei balio zaizkienak: pasabideak, hesiak, hodiak, tangak, muga-piboteak, konposta-guneak, askak etab.

d) Erantzukizuna: Baratzeetako erabiltzaile bakoitzak bere erantzukizuna du: norbanako bakoitzak du erantzukizuna, erabiltzaile den lursailaren proportzioaren neurrian.

TITULO I. PRINCIPIOS GENERALES

Artículo 1. Objeto del Reglamento.

El presente Reglamento tiene por objeto la regulación de las condiciones necesarias destinadas a reglamentar el uso, disfrute y aprovechamiento de las huertas ecológicas en Soraluze, así como regular el procedimiento para la adjudicación de las mismas, la regulación de la actividad de cultivo de los huertos y la responsabilidad de los usuarios.

Artículo 2. Ámbito de aplicación.

El ámbito de aplicación del Reglamento abarca el polígono 4880068 de Gipuzkoa eotrbidea y la parcela 52 del polígono 1 del Ezozi auzoa.

En cuanto al ámbito subjetivo, la reglamentación contenida en esta norma, será de aplicación a todos aquellos residentes de derecho y de hecho en este municipio de Soraluze que puedan optar al uso, disfrute y aprovechamiento de los huertos ecológicos de ocio y que cumplan los requisitos previstos en este Reglamento para su adjudicación.

Artículo 3. Definiciones.

a) Usuario: adjudicatario o titular de la licencia: Persona física a favor de la cual, se constituye el derecho a usar y aprovechar el bien que se cede. A los efectos que aquí interesan, el beneficiario de la cesión sobre el huerto ecológico de ocio.

b) Frutos: Rendimientos que se derivan del uso del huerto, esto es, los elementos que derivan de la siembra y tratamiento de la tierra, tales como verduras, frutas, hortalizas, etc.

c) Elementos comunes. Son los elementos naturales o dispuestos en la parcela municipal donde se encuentran los huertos y que sirven a más de uno de los propietarios o a todos en común, como son los pasillos, los vallados, las tuberías, los depósitos, pivotes de delimitación, compostadoras, abrevaderos etc.

d) Responsabilidad: Se trata de la responsabilidad que recae sobre cada uno de los usuarios de los huertos, de forma individualizada y en relación con la porción de terreno de la que sea usuario.

e) Baratze ekologikoa: Norbanako batentzako lursaila, eta horren arabera ezartzen da erabiltzaile bakoitzaren erabilera eta aprobetxamendu eskubidea.

f) Lursaila. Udal lur-eremua, baratz ekologikoa kokatzeko tokia, hain zuzen.

g) Familia-unitatea. Etxebizitza berean izatez eta eskubidez elkarrekin bizi diren pertsonak: ezkontideak edo izatezko bikotea (edo bikotekide bat alarguntza, banaketa edo dibortzioen kasuan) eta adinez beherakoak diren seme-alabak, etxebizitza berean bizi direnak.

h) Interes taldeak: bere ezaugarri bereziengatik, besteekiko kaltetutzat hartzen diren kolektiboak, jubilatutakoak, langabetuak, gaitasun urrikoak bezalakoak edo interes bereziki hartzen direnak, irabazi asmorik gabeko elkarte, eskolak e.a.

4. artikulua. Lagapen epea.

Lursailaren aprobetxamendua edo/eta erabilera urtebeteko epeetan emango da, gehienez sei urte arte luzatu daitekeelarik.

Luzapena berriazkoa izango da, eta Alkatetzaren Dekretu bidez erabakiko da.

Esleipendunak, lizentzia amaitu eta hilabeteko epera, baratza garbi utzi beharko du, hurrengo esleipendunak lantzeko beharrezko egokitasunez.

5. artikulua. Erabilera printzipio orokorrak.

1. Kontserbazio eta mantentze printzipioa: Aisialdirako baratz ekologikoen erabiltzailearen betekizun nagusia izango da lagatzen zaion lursailaren kontserbazioa eta mantentze egokia, behar bezala jardunez erabiltzerakoan, garbitasunez mantenduz baratzen laborantza eta egokitasuna.

2. Errespetu printzipioa instalazioen erabileran: Aisialdirako baratz ekologikoa lagatzen zaion pertsona orok ahalegina egin beharko du gainerakoei eragozpen, kalte edo minik ez eragiteko.

3. Ez komertzialtasun printzipioa: Baratzen lagapen-hartzaile guztiek debekatuta izango dute laborantzak erabiltzea xede komertzialerako edo ustiapen ekonomikorako.

e) Huerta ecológica: Porción de terreno individualizada, sobre la cual se constituye el derecho del usuario para el uso, disfrute y aprovechamiento, se denominan también huertos ecológicos de ocio.

f) Parcela. Terreno municipal donde están enclavados los huertos ecológicos de ocio.

g) Unidad familiar. Personas que conviven de hecho y de derecho en una misma vivienda, teniendo la consideración de tales los dos cónyuges o parejas de hecho (o uno de ellos en caso de viudedad, separación o divorcio) e hijos menores de edad que convivan en el mismo domicilio.

h) Grupos de interés: colectivos que por sus especiales características se consideran desfavorecidas respecto de otros, tales como jubilados, parados, discapacitados o bien se consideran de especial interés tales como asociaciones sin ánimo de lucro, escuelas etc.

Artículo 4. Plazo de cesión.

El aprovechamiento y/o uso del terreno se concederá por periodos anuales, siendo susceptible de prórroga hasta un máximo de seis años.

La prórroga será expresa y se acordará mediante Decreto de Alcaldía

El adjudicatario deberá dejar, en el mes final del plazo de licencia, el huerto limpio y apto para ser cultivado por el siguiente adjudicatario.

Artículo 5. Principios generales de uso.

1. Principio de conservación y mantenimiento: Será obligación principal del usuario de los huertos ecológicos de ocio, la adecuada conservación y mantenimiento del terreno que se le ceden, debiendo aplicar la debida diligencia en su uso, manteniendo la salubridad, el ornato y el cultivo de las mismas.

2. Principio de respeto en el uso de las instalaciones: toda persona que sea cesionaria de un huerto ecológico de ocio, deberá evitar molestias, daños o perjuicios a las demás.

3. Principio de no comerciabilidad: Los cesionarios de los huertos tendrán prohibido dedicar el cultivo de los mismos para fines comerciales o de explotación económica.

4. Auto-hornikuntza printzipioa: Lurraren fruituak, baratzen laborantzak emanak, soilik kontsumitu ahal izango dituzte familia-unitateek, etekin ekonomikorik jasotzeko aukerarik izan gabe.

5. Ingurumen-prebentziorako printzipioa: Baratzen erabileraren onuradunak diren pertsonak ez dituzte erabiliko lurri kalte larriak eragiteko moduko produktu fertilizatzaileak, ezta fitosanitarioak ere; ez dute ez lurra ez izan litezkeen akuiferoak kutsatuko, lursailaren laborantza ekonomikoaren gaineko araudian azaldutako termino zehatzei jarraiki.

6. artikulua. Legedi aplikagarria eta araudia.

1. Aisialdirako Udal Baratze hauen erabilera, eremu publikoko ondasunen erabilera komun berezi gisa kalifikatu behar da, Tokiko Korporazioen Ondasunen Araudiko 75.1.b) artikulua dioenari jarraiki; hori dela eta, lizentzia lortu beharko da, eta lizentzia kopurua mugatua izango denez, baratz ekologikoen ustiapenerako erabilera-baimena eskatzaile guztien arteko zozketa bidez esleitu beharko da.

2. Beraz, eremu publikoko ondasunak erabiltzeko baimena izanik, informazio publikorako epe bat ezarriko da, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 83.1 artikulua araberaren arabera.

3. Aisialdirako baratz ekologikoen eta lur bankuen esleipen, jabetza eta erabilerari aplikatuko zaion legedia Araudi honetan aurreikusitakoa izango da.

4. Izaera subsidiarioan, 33/2003 Legea, azaroaren 3koa, Herri Administrazioen Ondareari buruzkoa delakoan jasotako arauak aplikatuko dira.

7. artikulua. Lagapen titulua.

Lizentziak ematen duen baratzaren erabilera eskubidea pertsonala da eta transferiezina, eta soilik balioko du bere lagapenerako ezarritako baldintzak betetzen diren bitartean. Erabiltzaileak ezingo du, inola ere, laga, zergapetu, edo debalde edo kostu bidez eman lizentziak emandako baimenaren erabilerari lotutako eskubidea. Eskubide

4. Principio de autoabastecimiento: Los frutos de la tierra, que se originen por la siembra de los huertos, únicamente podrán ser objeto de consumo propio o de la unidad familiar, sin que puedan destinarse a percibir rendimientos económicos.

5. Principio de prevención ambiental: Las personas beneficiarias del uso de los huertos se cuidarán de no utilizar productos fertilizantes ni productos fitosanitarios que puedan provocar un grave perjuicio sobre la tierra, contaminando la misma y los acuíferos que puedan existir, en los estrictos términos expuestos en este reglamento sobre el cultivo ecológico del terreno.

Artículo 6. Régimen aplicable y regulación.

1. El uso de estos Huertos de Ocio Municipales, debe calificarse de uso común especial de bienes de dominio público, según establece el Art. 75.1.b) del Reglamento de Bienes de las Corporaciones Locales, por lo que deberá someterse a licencia, y dado que el número de licencias es limitado, la autorización de uso para la explotación de las huertas ecológicas deberá adjudicarse mediante sorteo entre todos los solicitantes.

2. Por tanto, por tratarse de una autorización para la utilización de bienes de dominio público se procederá a la celebración de un período de información pública, en los términos previstos en el Artículo 83. 1º de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del procedimiento administrativo común de las administraciones públicas.

3. El régimen que se aplicará a la adjudicación, posesión y disfrute de los huertos ecológicos de ocio, será el previsto en la presente Reglamento.

4. Subsidiariamente, se aplicarán las normas contenidas en la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas y Reglamento de Bienes de las entidades locales.

Artículo 7. Título de concesión.

La licencia otorga un uso del huerto personal e intransferible, y solo producirá efectos mientras concurren las condiciones establecidas para su concesión. El usuario no podrá en ningún caso, ceder, gravar o disponer a título oneroso o gratuito de los derechos que se deriven de la utilización de uso autorizado por la licencia. Dichos

horiek ezingo zaizkio beste inori eman edozein kasutan.

Lagatako lizentziaren titulua prekarioko lagapena izango da, eta Udalak, interes publikoko kausa justifikatuen bitartez, edozein unetan lizentzia kendu ahalko dio edozein erabiltzaileri, Udalak inolako kalte-ordainik emateko eskubiderik izan gabe.

Interes publikoko kausa justifikatu izan daitezke, "aisialdirako baratz ekologikoak" programarekin bateragarria edo ordezkatzailea den beste edozein udal programaren onarpena, edo Udalak edo beste edozein herri administraziok hiri edo azpiegituren garapenerako beste edozein plan onartzea, baldin eta zuzkidura publikorik ezarri beharko balitz aisialdirako baratz ekologikoen kokapen berean. Kasu horietan, emandako baimenaren zati baten edo erabateko galera ekar lezakete, inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izan gabe.

8. artikulua. Baratze-programaren funtzionamendurako argibideak.

Alkateak argibideak agindu ahal izango ditu aisialdirako baratza ekologikoen programaren jardueren alderdi orokor zein zehatzei buruz, formak egituratzeko aholkuak, ordutegiak, laborantza-motak, etab... baratzetako erabiltzaileek derrigorrez bete beharko dituzten izaera orokor zein berezikoak, baita Alkateak, Zinegotzi delegatuak edo Udaleko personal arduradunak erabiltzaileei egiten dizkieten ahozko ohartarazpenak; horiek ere derrigorrez bete beharko dira.

II. ATALA. ESLEIPEN PROZEDURA.

9. artikulua. Onuraduna izateko baldintzak.

1. Aisialdirako baratz ekologikoen erabilera lizentzien onuradunak izan ahalko dute Soraluze udalerrian erroldatutako pertsonak. Hauetan lehentasuna izango dute esleipenerako deialdiaren iragarpena argitara eman aurretik gutxienez hiru urtez herrian bizi izandakoak. Inguruko herrietako erabiltzaileak ere hartuko dira herrian erroldatutakoek sailak betetzen ez dituzten heinean. Besteak beste honako baldintzak betetzen dituztenak:

derechos no podrán ser en ningún caso objeto de transmisión a terceros.

El título de la licencia concedida será "a precario" para el usuario, pudiendo el Ayuntamiento por causas justificadas de interés público revocar la licencia concedida en cualquier momento sin derecho a indemnización alguna por parte del Ayuntamiento.

Pueden ser causas justificadas de interés público, la aprobación de cualquier programa municipal que sustituya o sea incompatible con el programa de "huertos ecológicos de ocio", o también la aprobación de cualquier Plan de desarrollo urbanístico o de infraestructura por parte del Ayuntamiento o cualesquiera otra Administración Pública, que conlleve la implantación de cualquier dotación pública sobre los terrenos destinados a huertos ecológicos de ocio. En estos casos, y pueden dar lugar a la pérdida total o parcial de la autorización concedida por licencia sin derecho a indemnización alguna.

Artículo 8. Instrucciones de funcionamiento del programa de huertos.

La Alcaldía podrá dictar instrucciones sobre aspectos generales o concretos de la actividad del programa de huertos ecológicos de ocio a fin de disciplinar formas, horarios, tipos de cultivos etc. con carácter general o especial y que serán de obligado cumplimiento por los usuarios de los huertos, así como las concretas ordenes o indicaciones que sobre el mismo, asunto, la Alcaldía, el Concejal delegado o el personal encargado del Ayuntamiento realice verbalmente a los usuarios, que serán asimismo de obligado cumplimiento.

TÍTULO II. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

Artículo 9. Requisitos para ser beneficiario.

1. Podrán ser beneficiarios de las licencias de ocupación de los huertos ecológicos de ocio, las personas empadronadas en el Municipio de Soraluze. Tendrán prioridad aquellos que efectivamente residan en la localidad durante al menos tres años antes de la publicación del anuncio de la convocatoria para la adjudicación. También se acogerán a personas de otros municipios a medida que no se ocupen las parcelas con vecinos

a) Aisialdirako baratz ekologikoan garatuko diren nekazaritza eta laborantza jarduerak egiteko fisikoki gai izatea.

Adingabeen eskabideek guraso edo tutoreen abala izan beharko dute, eta adinez gorakoak izango du erantzukizuna, Araudi honen arabera.

b) Soraluzeke Udalarekiko zerga-betebehar eta gainerakoen ordainketen jakitun izatea.

c) Beste baratz ekologiko bateko erabiltzailea den familia-unitate bateko kidea ez izatea.

d) Izaera landatarreko lursailen jabe, gozamen-dun edo maizter ez izatea eskatzailearen familia-unitateko kiderik, baldin eta nekazaritza-jarduerarako egokiak badira, eta ez izatea horrelako lurrik inon.

e) Araudi honetan aurreikusitako arauen bat ez betetzeagatik aisialdirako baratz ekologikoen jabe izanda zehapen bat jasotzea ez izatea.

10. artikulua: Lizentziak esleitzeko prozedura.

1. Aisialdirako baratz ekologikoen erabilera ahalbidetzen duten lizentziak emateko prozedura aplikagarria konkurrentzia erregimenean izango da, kontuan izanik lizentzia kopurua mugatua.

2. Prozedura hori ofizioz abiaraziko du Udalak, eskumena duen tokiko organoak dagokion Ebazpena egin ondoren; ebazpen horretan jasoko da aisialdirako baratz ekologikoen eta lur bankuen erabilera lizentzien lagapenari buruzko deialdia, ongi definiturik baratz kopuru jakin bati edo denei dagokien. Deialdi hori Udaletxeko Ediktuen Panelean argitaratu beharko da, baita Udalaren webgunean ere (www.soraluze.eus).

3. Baratz ekologikoen esleipenean interesa duten pertsonen eskabide bat aurkeztu beharko dute Udal Erregistroan, eredu ofizialari jarraituz eta zehaztuz aisialdirako baratz ekologikoetarako eskaera egiten duela.

empadronados en Soraluze. Además, deberán cumplir con los siguientes requisitos:

a) Encontrarse capacitado físicamente para la realización de las labores agrícolas y de cultivo a desarrollar en el huerto ecológico de ocio.

Las solicitudes de las personas menores de edad deberán venir avaladas por el padre, madre o tutor, siendo la persona adulta la responsable a efectos de este Reglamento.

b) Estar al corriente en el pago de las obligaciones tributarias o de otra índole con el Ayuntamiento de Soraluze.

c) No ser ningún miembro de la unidad familiar usuario de otro huerto ecológico.

d) No tener en propiedad, ni en usufructo o arrendamiento ni el solicitante ni ningún miembro de la unidad familiar terrenos de naturaleza rústica, que sean aptos para actividades agrícolas, en cualquier lugar.

e) No haber sido sancionado en razón a la posesión anterior de huertos ecológicos de ocio por incumplimiento previsto en el presente Reglamento.

Artículo 10. Procedimiento para la concesión de licencias.

1. El procedimiento aplicable al otorgamiento de las licencias que habiliten para la ocupación de los huertos ecológicos de ocio y que faculden para su uso y disfrute, será en régimen de concurrencia, dado el número limitado de las mismas.

2. Dicho procedimiento se iniciará de oficio por el Ayuntamiento, previa Resolución en tal sentido dictada por el órgano local competente, en la que se contendrá la convocatoria de concesión de licencias de ocupación de huertos ecológicos de ocio, bien referida a la totalidad de las huertas o a un número limitado de ellas. Dicha convocatoria será objeto de publicación en el Tablón de Edictos del Ayuntamiento, así como en la página web (www.soraluze.eus) del mismo.

3. La persona interesada en la adjudicación de los huertos ecológicos deberá presentar solicitud en el Registro municipal, con arreglo al modelo oficial.

Eskabidearekin bat aurkeztu beharko dira, normalizatutako ereduak exijitzen dituen dokumentuez gain, honako dokumentuak:

a) NAN edo ordezeko agiri legalaren fotokopia.

b) Aurreko Artikuluan ezarritako baldintzak betetzea egiaztatzen duten dokumentuak edo zinpeko aitortpena.

Udalak ofizioz egiaztatuko du erroldatzea eta erresidentzia baldintzak, arau-hausterik eza eta Udalarekiko zerga betebeharrak guztien berri izan eta behar bezala betetzen dituela eskatzaileak.

11. artikulua. Eskumena eta prozedura.

Lizentziak emateko prozedura zozketa bitartez izango da

Gutxienez hamar eguneko epea ezarriko da instantziak aurkezteko. Ondoren onartu eta baztertuen behin-behineko zerrenda aurkeztuko da. Iragarkien panelean argitaratuko dira. Interesdunek erreklamazioak aurkeztu ahal izango dituzte gehienez bost egun naturaleko epean. Epe hori amaituta, eta jasotako erreklamazioak ebatzita, onartu eta baztertuen behin betiko zerrendaren ebazpena egingo da.

Zozketa eginda, esleipenen eta erreserben behin betiko zerrendak argitara emango dira, Udaletxeko Iragarkien Panelean jarriz.

12. artikulua. Lizentzien esleipena eta ordezekoen zerrenda.

Adjudikaziodunei ematen zaien lizentziak argi azaldu beharko ditu honakoak: xedea, baratzaren definizioa eta kokapena, erabiltzailearen eskubide eta betebeharrak eta lizentziaren indarraldia

Lizentziarik jasotzeko aukera lortu ez dutenak ordezeko zerrenda batean bilduko dira, berori erabiliko baita bajak betetzeko baratz ekologikoak erabiltzeko lizentziaren bitartez jasotako eskubidea galdu edo eskubideari uko egiten dietenean kasuan; kasu horretan, dei egingo zaio hurrengo hautagaiari, aipatutako zerrendaren arabera, lizentziaren indarraldiaren eta laborantza epe emankorraren barnean.

A la solicitud deberá acompañar, además de los documentos que se exijan en el aquel modelo normalizado, la siguiente documentación:

a) Fotocopia del DNI o documento que legalmente le sustituya.

b) Documentos o declaración jurada de que cumple los requisitos establecidos en el Artículo anterior.

El Ayuntamiento comprobará de oficio el empadronamiento y la residencia efectiva, la ausencia de infracciones cometidas y el cumplimiento de estar al corriente de las obligaciones tributarias o de otra índole para con este Ayuntamiento.

Artículo 11. Competencia y procedimiento.

El procedimiento de concesión de licencias se resolverá por sorteo.

Se establecerá al menos un plazo de al menos diez días naturales para presentar instancias. A continuación, se aprobará la lista provisional de admitidos y excluidos, que se publicará en el Tablón de anuncios. Por los interesados se podrán presentar reclamaciones en el plazo máximo de cinco días naturales. Finalizado dicho plazo, y resueltas las reclamaciones recibidas, se dictará resolución que contenga la lista definitiva.

Efectuado el sorteo en su caso, se publicará la lista de adjudicación y lista de reserva definitiva, publicándose en el Tablón de anuncios del Ayuntamiento sito en la Casa Consistorial.

Artículo 12. Adjudicación de licencias y lista de suplentes.

La licencia que se conceda a los adjudicatarios, deberá especificar la finalidad, la definición y emplazamiento del huerto, los derechos y obligaciones del usuario y la vigencia de la licencia.

Aquellas personas no beneficiarias, pasarán a integrar una lista de suplentes para cada uno de los tipos de huertos y que será utilizada para cubrir bajas para los casos de renuncia o pérdida voluntaria o forzosa del derecho otorgado a través de la concesión de la licencia de ocupación para el uso y disfrute de los huertos ecológicos, realizándose un llamamiento al siguiente candidato según el orden que ocupara en la lista referida, dentro

del periodo de vigencia de la licencia y del periodo fértil del cultivo.

13. artikulua. Lizentzien denborazkotasuna.

1. Aisialdirako baratz ekologikoak kokatzen diren eremu publikoaren erabilera ahalbidetzen duten lizentziek urtebeteko iraupena izango dute gehienez 6 urte arteko luzatu daitezkeelarik, nahiz eta titularrak eskubidea izango duen hurrengo deialdietan parte hartzeko.

2. Kasu bakoitzean eskumena duen tokiko organoak indargabetu ahal izango ditu aipatutako lizentziak, emakida ahalbidetu zuten baldintzak edo adjudikaziodunei dagozkien betebeharrak betetzen ez badira; horiek guztiak Araudi honetan azaltzen dira eta bat datoz zehaztutako prozedurarekin.

14. artikulua. Lizentzien eskualdagarritasuna eta lizentzien iraungitzea.

1. Aisialdirako baratz ekologikoak erabiltzeko eskubidea ematen duten lizentziak:

a) ezingo zaizkio beste inori transmititu.

b) epea betetzean iraungiko dira.

c) bertan behera geldituko dira edo kenduko dira:

c1) Interes publikoko arrazoi justifikatuengatik

c2) Alde bien adostasunarengatik.

c3) Ebazpen judizialen bitartez.

c4) Lagapen-hartzaileak uko egiteagatik.

c5) Araudi honetan edo dagokion lizentzia ematen duen ebazpenean bildutako betekizun eta xedapenak ez betetzeagatik, interesdunari jakinaraziz espedientearen tramitazioa egin ondoren

III. ATALA. ERABILERA ETA APROBETXAMENDURAKO BALDINTZAK.

15. artikulua. Erabilerarako baldintza orokorrak.

1. Aisialdirako baratz ekologikoen erabilerarako pertsona adjudikaziodunak behartuta egongo dira baratzak eurek erabiltzera eta ez lagatzera euren erabilera beste pertsona batzuei; ezingo dute onartu beste inoren erabilerarik, eta honako

Artículo 13. Temporalidad de las licencias.

1. Las licencias que habiliten para el uso y disfrute del dominio público sobre el que se asienten los huertos ecológicos de ocio, tendrán la duración de 6 años improrrogables, aunque el titular podrá optar a las siguientes convocatorias.

2. El órgano local que resulte competente en cada caso, podrá dejar sin vigencia las citadas licencias, si se incumplieran las condiciones que motivaron su concesión, o las obligaciones que recaigan sobre los adjudicatarios, relacionadas en este Reglamento y de acuerdo con el procedimiento establecido.

Artículo 14. Transmisibilidad y extinción de las licencias.

1. Las licencias que concedan el derecho al uso de los huertos ecológicos de ocio:

a) no serán transmisibles a terceras personas.

b) se extinguirán por vencimiento del plazo.

c) podrán ser revocadas o anuladas:

c1) por causas justificadas de interés público

c2) Por mutuo acuerdo

c3) Por resolución judicial.

c4) Por renuncia del concesionario

c5) Por incumplimiento de las obligaciones y disposiciones contenidas en la presente Reglamento o en la resolución por la que se conceda la correspondiente licencia, previa la tramitación de expediente con audiencia al interesado.

TÍTULO III. CONDICIONES DE USO Y APROVECHAMIENTO.

Artículo 15. Condiciones generales de uso.

1. Las personas adjudicatarias del uso de los huertos ecológicos de ocio, vendrán obligadas a usar el huerto por sí mismo y no ceder el uso de los huertos a terceras personas, ni permitir cualquier tipo de uso por terceros, así como al cumplimiento de las

baldintzak bete beharko dituzte, horiei buruz egiten duten erabilera kontuan hartuta:

a) Arau orokor gisa, baratzen erabilerari buruzko Araudi honetan jasotako alderdi guztiak errespetatu beharko dituzte.

b) Baratzeak erabiltzea inguruan ohikoak edo berezkoak diren barazkien espezieen laborantza eta landaketarako: uhaza, tomatea, kipula, porrua, kalabaza-txikia, indaba... baita inguruan ohikoak diren apainketarako landare eta loreak, aromatikoak eta sendabelarrak, gainerakoak baztertuz.

c) Erabiltzeko lagatzen diren instalazioak eskuratutako baldintza berdinetan mantentzea, behar bezala zainduz. Lursailak garbi egon beharko du uneoro, bertan dauden landaketei kalterik eragin gabe.

d) Erabilera kontzeptuan jasotzen diren ondasunak ezin hobeto mantendu eta zaintzea. Udalari jakinarazi beharko diote baratz edo instalazioei eragiten dien edozein gertakari, beste erabiltzaile batzuek zein kanpoko pertsonak eraginak izanda ere.

e) Udalari baratzaren jabetza itzultzea, lizentziaren epea amaitzen denean, adjudikaziodun pertsona berriek erabiltzeko egokitasun osoz; edo, bestela, lizentziari uko egin edo bertan behera utziz gero, erabakia gauzatzen den unea.

f) Kanpoko pertsonen baratzetara sartzea galaraztea, lizentziaren titularraren onespina izan ezean, eta erabiltzailea ez den edozein pertsonari baratza erabiltzen saihestea.

g) Hasieran lagatzen den lursailaren egitura eta azalera bera mantentzea, Udalak ezarritako mugak aldatzeko aukerarik izan gabe, ezta Udalean eskumena duen organoak aldezturik baimendutako obrarik edo itxitaririk ere. Era berean, titularrak ezingo du instalatu lurraren laborantzarako zehazki (hesola, parra, estalki, etab.) ez diren bestelako elementuak: barbakoak, etxolak, biltegiak, kutxak, bidoiak, baldeak etab.

siguientes obligaciones, en relación con la utilización y disfrute que realicen sobre los mismos:

a) Como regla general, deberán respetar todos los aspectos recogidos en la presente Reglamento que atañen al uso que se desarrolle en los huertos.

b) Destinar los huertos exclusivamente al cultivo y plantación de aquellas especies vegetales propiamente hortícolas de la zona esto es, lechugas, tomates, cebollas, puerros, calabacines, habas, etc., así como flores o plantas ornamentales y plantas aromáticas o medicinales, debiendo descartarse otro tipo de plantación que requiera de un cuidado especial.

c) Mantener las instalaciones que se ceden para el uso, en las mismas condiciones que se entreguen, aplicando la debida diligencia. La parcela deberá estar limpia en todo momento, sin perjuicio, en su caso, de las plantaciones que en la misma existan.

d) Custodia y cuidado exquisito de los bienes que se entregan en concepto de uso. Deberán poner en conocimiento del Ayuntamiento cualquier incidencia que afecte a los huertos o instalaciones, ya provengan de los demás usuarios, ya de personas terceras, ajenas al uso de aquéllos.

e) Devolver la posesión del huerto al Ayuntamiento, una vez finalice el plazo de licencia, en condiciones aptas para el disfrute de nuevas personas adjudicatarias; o en caso, de renuncia o revocación de la licencia en el mismo momento en que se haga efectivo la misma.

f) Impedir el paso a su huerto de cualquier persona ajena a las mismas, si no tiene el consentimiento del titular de la licencia e impedir el uso del huerto a cualquier persona que no sea el usuario.

g) Mantener la misma estructura y superficie de la parcela que se cede en origen, no pudiéndose variar el deslinde efectuado por el Ayuntamiento, ni realizar ningún tipo de obra o cerramiento que no fuera previamente autorizado por el órgano competente del Ayuntamiento. Asimismo, deberá abstenerse el titular, de la instalación de cualquier tipo de elementos que no se destinen específicamente al cultivo de la tierra (tutores, picas, mantas, etc.), tales como barbacoas,

h) Laborantzan, garbiketan edo baratzeko gainerako zereginetan erabiltzeko substantzien erabilera saihestea, baldin eta kalterik eragin badiezaiokete zoruari.

i) Animalien presentzia saihestea baratzetan.

j) Baratzearen erabilera edo laborantza ez abandonatzea, bati-bat ezingo zaio fruituak biltzeari utzi baldin eta kiratsa sorrarazten badute, lursaila zikintzen badute, edo paisaiari eta inguruari kalte egiten badiote, izan landarean zein lurtean daudelako.

k) Baratzeen barruan ez erabiltzea trakzio mekanikoko ibilgailurik.

l) Baratzeetan materialak edo tresnak biltzea saihestea, ez baldin badira ezinbestekoak lurraren laborantzarako.

2. Elementu komunak, hau da, azpiegiturak, erabilera eta garbitasun baldintza egokietan errespetatu eta mantendu beharko dira.

3. Lizentziaren titularrak aurreko atalean adierazitako baldintzetako bat beteko ez balu, Udalak lizentzia kendu ahal izango dio.

4. Era berean, erabiltzaileek eurek egunero-egunero zainduko dute baratzaren kontserbazioa, konponketa, instalazioen mantentzea eta erabileraren egokitasuna, eta haien erantzukizuna izango da azpiegituren kontserbazioa, konponketa, instalazioen mantentzea eta erabileraren egokitasuna, baldin eta ez badira ondo erabiltzen.

16. artikulua. Lurraren aprobetxamendua.

Lagapenaren titularra behartuta dago lagatako baratza lantzerantz; nekazari on batek bezala jardun beharko du eta lanabes egokiak erabili beharko ditu, eta aurreko Artikuluan adierazitakoari kalterik eragin gabe, baratzaren aprobetxamenduak arau hauek bete beharko ditu:

a) Ez da onartuko lurra, zorua edo azpiko lurra narriatzeko arriskua duten landareak edo barazkiak landatzea.

b) Era berean, erabiltzaileak ezingo du espezie exotiko edo inbaditzaileak landatu,

cobertizos, casetas, baúles, bidones, baldes etc.

h) Evitar el uso de sustancias destinadas al cultivo, a la limpieza o a cualquier utilización en el huerto que puedan provocar grave contaminación del suelo.

i) Impedir la presencia de animales en los huertos.

j) No abandonar el cultivo o uso de los huertos, en especial no podrá dejar de recolectar los frutos si los mismos producen hedor, ensucian el terreno, no perjudican el entorno y la vista del paisaje, se encuentren o no en la planta o en el suelo.

k) No utilizar vehículos de tracción mecánica al interior de los huertos.

l) Evitar el depósito o acumulación de materiales o herramientas sobre los huertos, que no fueran los estrictamente necesarios para el cultivo de la tierra.

2. Deberán respetarse y mantener en las debidas condiciones de uso y limpieza los elementos comunes, es decir, la infraestructura.

3. El incumplimiento de cualquiera de las anteriores condiciones por parte del titular de la licencia, dará lugar a la revocación de la misma, por el Ayuntamiento.

4. Asimismo la conservación, reparación y mantenimiento de las instalaciones y del correcto uso de la misma será vigilada en el día a día por los propios usuarios, siendo responsabilidad suya el correcto uso de las instalaciones y la conservación, reparación y mantenimiento de los huertos y las infraestructuras ligadas a las mismas en caso de un uso no adecuado de las mismas.

Artículo 16. Aprovechamiento de la tierra.

El titular de la cesión se obliga a cultivar el terreno cedido para el huerto con la diligencia de un buen labrador y a utilizar los aperos adecuados, sin perjuicio de lo establecido en el Artículo anterior, el aprovechamiento de los huertos se deberá sujetar a las siguientes normas:

a) No se permitirá el cultivo de especies vegetales o plantas que provoquen un deterioro de la tierra, del suelo o del subsuelo.

b) Asimismo, el usuario no podrá plantar especies exóticas, invasoras o aquellas otras

ezta legeaz onartuta ez dauden bestelako landaririk ere.

c) Bestalde, ezin dira sasoiak ez diren espezieak landatu; gehienez zortzi hilabeteko epean uzta jasotzeko landareek izan beharko dute, eta ezingo dira landatu zuhaitz edo zuhaixka erako espezierik, ezta fruta-arbolak ere.

d) Ezingo dira instalatu negutegiak, kutxak, iltzatutako elementuak, etxolak, txorimaloak, arranpaloak edo panpinak.

e) Debebatuta dago baratzeak laborantzaren zatiak edo belardiak erretzea, baita aisialdirako baratze ekologikoen eremuaren barnean inolako surik piztea ere.

f) Ezin da likidorik isuri baratzean, ezta sastraken edo garbiketaren hondakinak bertan edo baratzean utzi ere.

g) Ezin da elementurik instalatu baldin eta paisaia narriatzen badute edo dauden inhalazioak aldatzen badituzte, izan bidoiak, biltegi osagarriak, txapak, banatzaileak edo antzekoak.

h) ezin da eraikuntzarik egin lursailetan, ezta itzalperik edo zintzilikatze tresnarik edo inguruaren itxura alda dezakeen bestelako elementurik erantsi ere.

i) Ezingo dira erabili zepoak, tranpak, sokak, edo perdigoak zein balin eskopetarik, gomazko jaurtigailurik edo bestelako tresna edo tramankulurik, mekaniko zein natural, lurreko sarbidea galarazteko edozein hegazti, animalia edo pertsonari, txoriei sarbidea eragozten dieten sare babesleak salbu.

j) Ezin da lursaila itxi inolako hesiekin (harri, egur, adreilu, bloke zein bestelako eraikuntzarako elementu mugatzaileekin) baratza, bere ertzak edo mugak itxi, markatu edo mugatzeko, Udalak horretarako aukeratu dituenetatik aparte.

2. Lizentziaren titularrak aurreko atalean adierazitako baldintzetako bat beteko ez balu, Udalak lizentzia kendu ahal izango dio.

17. artikulua. Nekazaritza ekologikoa.

Baratzeen erabilaren onuradunek ez dituzte erabiliko lurrik kalte larrikeria eragin ahal dioten produktu fitosanitariorik edo bestelako ongarririk, ezta azaleko uririk,

cuyo cultivo o siembra no estuviera permitido por ley.

c) Igualmente, no está permitido la plantación de especies que no sean de temporada, cuya recolección no pueda efectuarse antes de ocho meses desde la siembra, ni tampoco cultivar todo tipo de especies arbóreas, incluso los que sean frutales.

d) No se podrá instalar invernaderos, cajas, elementos clavados, casetas, espantapájaros, espantajos o peleles.

e) Se prohíbe la quema de pastos o restos del cultivo de huertos, así como la generación de cualquier tipo de fuego dentro del recinto de los huertos ecológicos de ocio.

f) Se impide realizar vertidos sobre los huertos, o depositar restos de desbroce o limpieza sobre los mismos o sobre el propio huerto.

g) No se permite la instalación de elementos que deterioren el paisaje o que alteren las inhalaciones existentes, tales como bidones, depósitos complementarios, chapas, separadores o similares.

h) no se permite la construcción de edificaciones en las parcelas, ni colocación de sombreados, tendedores o cualquier otro elemento que altere el aspecto del entorno.

i) No se podrá utilizar cepos, trampas, lazos, o escopetas de perdigones o balines, tiradores de goma u otros utensilios o instrumentos, mecánicos o naturales para evitar el acceso por tierra de cualquier animal, ave o persona, salvo las redes protectoras que impidan el acceso de aves.

j) No se permite el cierre de la parcela con vallas de cualquier tipo, piedras, maderas, ladrillos, bloques u otros elementos constructivos o delimitadores para cerrar, delimitar, marcar o señalar el huerto, sus esquinas u orillas que los establecidos por el Ayuntamiento para su delimitación.

2. El incumplimiento de cualquiera de las anteriores normas por parte del titular de la licencia, dará lugar a la revocación de la misma.

Artículo 17. Agricultura ecológica.

Las personas beneficiarias del uso de los huertos se cuidarán de no utilizar fertilizantes ni productos fitosanitarios que contaminen y que entrañen riesgo de provocar un grave

atmosfera partikula desiragaitzak aska ditzaketen akuiferoak ere ez dira onartuko inguruko edo tokiko pertsona, fauna zein flori kalteak eragiteko arriskua badute, ingurumeneko praktika jasangarrietan jasotzen denari jarraiki. Era berean, ezingo dira erabili zorua kutsa dezaketen bestelako garbiketara produktuak.

Bestalde, debekatuta dago lurreen inolako isuri kutsatzailerik egitea, baldin eta zoruari kalte larririk eragin ahal badiote. Posible den neurrian, erremedio naturalak erabiliko dira izurri eta gaixotasunen aurka eta lurra aldikotasunez ongarriztatuko da, aldeaz aurretik deskonposatutako materia organikoa erabiliz (konposta, simaurra, hondakin organikoak, etab.), ongarririk artifizialak erabili ordez.

Jarduera hau laborantza metodo tradizionalekin lotu nahian, baina ingurumenaz modu zientifikoan arduratzen diren ezagutza eta teknika berriei uko egin gabe, landu beharreko nekazaritza ekologikoa izango da. Hortaz, ez da erabiliko produktu kimikorik (produktu "kimikoak", produktu "naturalen" aurkakotasun gisa, ondorengo eran lortutako produktuak -sinpleak edo konplexuak- dira: a) tratamendu kimiko bidezko produktu naturalak, b) tratamendu bidezko material begetala edo animalien zuntzak, c) sintesi kimikoa, partziala zein ez [A. Dehovelen arabera definizioa]).

Gauzak horrela ulertzeko moduarekin bat, aisialdirako baratz ekologikoen erabileran nekazaritza ekologikoen arau hauek kontuan izango dira:

1) Ongarriei dagokienez:

Debekatuta daude:

a) Sintesiko ongarririk organiko guztiak (Espainiar estatuan saltzen diren guztiak) eta produktu kutsatuekin egindako konpostak (lastoak, simaurrak, pestizida eta herbizidekin tratatutako belar eta ongarririk organikoak).

b) Prozedura kimikoen bitartez lortutako ongarririk mineral guztiak (nitrogenatuak, fosfatatuak, potasikoak, magnesikoak, kare bizia, etab.).

Onartuta daude:

perjuicio sobre la tierra, las aguas superficiales y los acuíferos o que puedan emitir partículas indeseables a la atmósfera que puedan provocar daños tanto a la fauna como a la flora circundante o a las personas del lugar, según se recoge en las prácticas sostenibles de medio ambiente. Tampoco se podrán utilizar productos de limpieza u otros que contaminen el suelo.

Igualmente queda terminantemente prohibido, realizar cualquier vertido de productos contaminantes sobre la tierra, que puedan provocar un daño grave al suelo. En la medida de lo posible, se usarán remedios naturales contra las plagas y enfermedades y se abonará la tierra con regularidad con materia orgánica previamente descompuesta (compost, estiércol, restos orgánicos, etc.) en lugar de fertilizantes artificiales.

Tratando de entroncar esta actividad con los métodos tradicionales de labranza, pero sin renunciar a nuevos conocimientos y técnicas que se preocupan del medio ambiente de un modo científico, la agricultura a desarrollar será ecológica. Se prescindirá por tanto de productos químicos (los productos "químicos", en oposición a los productos "naturales", son aquellos productos (simples o complejos) obtenidos a partir de: a) productos naturales por tratamiento químico, b) material vegetal o tejidos animales por tratamiento, c) síntesis química, sea parcial o no [definición según A. Dehovel]).

En consonancia con este modo de entender las cosas, en el uso de los huertos ecológicos de ocio se tendrán en cuenta las siguientes normas de la agricultura ecológica:

1) Con relación a los fertilizantes:

Quedan prohibidos:

a) Todos los abonos orgánicos de síntesis (la totalidad de los que comercializan en el estado español) y los compost elaborados con productos contaminados (pajas, estiércoles, hierbas y abonos orgánicos tratados con pesticidas y herbicidas).

b) Todos los abonos minerales (nitrogenados, fosfatados, potásicos, magnésicos, cal viva, etc.) obtenidos por procedimientos químicos.

Quedan autorizados:

a) Zizareen humusetik eratorritako ongarriak, konpostatutako zimaurrak (konpostajea fermentazio aerobikoaren prozesutzat ulertuta), ongarri berdeak eta ongi deskonposatutako uzten hondarrak, baita kutsatu gabeko hondakinekin egindako konpostak ere.

b) Jatorri naturaleko ongarri mineralak (txikitutako fosfato naturalak, silizeen hautsak, kareharri txikituak, dolomitak, etab.).

2) Tratamendu fitosanitarioei dagokionez:

Debekatuta dago:

a) Intsektizida, fungizida eta akarizida eta sintesi kimikotik eratorritako beste produktu guztien erabilera.

Onartuta daude:

a) Substantzia natural mineral, begetal edo animalienetan oinarrituta sortutako fungizidak (Bordeleko salda, Borgoñako salda, etab.).

b) Landareekin egindako produktuak (beratzeak, infusioak, egosketak, gernuak).

3) "Belar txarrei" dagokienez:

Debekatuta dago edozein sintesiko herbizida kimiko erabiltzea.

Onartuta dago belar lehiakorren kontrolerako metodo biologikoak erabiltzea (bigungarria, eskuzko jorraia edo erdi eskuzkoa, zapalda sakoneko laborantza).

4) Hazi eta landareei dagokionez:

Debekatuta dago:

a) Laborantza kimikotik datozen birlandatzeko barazkien erabilera.

b) Prestatzeko edo kontserbatzeko sintesiko produktu kimikoekin tratatutako sustrai, erraboil eta tuberkuluen erabilera.

c) Bildu ondoren produktu kimiko sintetikoekin tratatutako hazien erabilera.

d) Edozein mota eta klasetako organismoak, genetikoki moldatuak (transgenikoak)

Onartuta dago:

a) Los abonos procedentes de humus de lombrices, los estiércoles compostados (entendiendo el compostaje como un proceso de fermentación aeróbica), abonos verdes y restos de cosechas perfectamente descompuestos, así como los compost elaborados a partir de residuos no contaminados.

b) Los abonos minerales de origen natural (fosfatos naturales molidos, polvos de síliceas, calizas molidas, dolomitas, etc.).

2) Con relación a los tratamientos fitosanitarios:

Queda prohibida:

a) La utilización de insecticidas, fungicidas y acaricidas y otros productos procedentes de la síntesis química.

Quedan autorizados:

a) Los fungicidas preparados a base de sustancias naturales minerales, vegetales o animales (caldo Bordelés, caldo Borgoñés, etc.).

b) Los distintos preparados a base de plantas (maceraciones, infusiones, decocciones, orines).

3) Con relación a las "malas hierbas":

Queda prohibida la utilización de cualquier herbicida químico de síntesis.

Queda autorizada la utilización de los métodos biológicos para el control de hierbas competidoras (acolchado, escarda manual o semimanual, cultivo en bancal profundo).

4) Con relación a las semillas y las plantas:

Queda prohibida:

a) La utilización de hortalizas para trasplantar que provengan de cultivo químico.

b) La utilización de raíces, bulbos y tubérculos tratados con productos químicos de síntesis para su preparación o conservación.

c) La utilización de semillas tratadas con productos químicos sintéticos después de su recolección.

d) Todos los organismos modificados genéticamente de cualquier tipo y variedad (transgénicos).

Queda autorizada:

a) Nekazaritza biologikotik eratorritako barazki, sustrai, erraboil, tuberkulo eta hazien erabilera.

b) Produktu horien erabilera, ohiko laborantzetatik etorri arren, produktu kimiko sintetikoekin landu ez baldin badituzte.

Garatu beharreko laborantza ekologikoak ekoizpen eta kontsumo jasagarrien praktiken eredu izan behar du. Laborantza 2092/1991 Erregelamenduan jasota datozen nekazaritza ekologikoaren printzipioen arabera egingo da .

18. artikulua. Hondakinen trataera.

1. Baratzeen erabiltzaileen erantzukizuna izango da lursaila garbi mantentzea eta horretarako hondakin organikoak konpostategian utzi beharko dituzte bere desegiterako.

2. Gainontzeko hondakinak udalak horretarako jarritako edukinontzian edo xedaturiko tokian utziko dira.

19. artikulua. Lurreko fruituen helburua.

1. Erabiltzaileek lurraren laborantzatik eskuratzen diren fruituak biltzeko eskubidea izango dute, baina soilik erabili ahal izango dituzte euren kontsumorako edo euren familiarenerako.

2. Debehatuta dago erabiltzaileek aisialdirako baratz ekologikoetatik jasotzen dituzten baratzeko produktuak saltzea, baita horien trafikoko juridiko komertziala eragingo lukeen eragiketara komertzialik ere.

20. artikulua. Ingurumen Hezkuntza.

1. Aisialdirako baratz ekologikoek hezkuntza zentroetako umeei bisitak izan ahalko dituzte, baratzotan egiten diren jardueren berri emateko, eta nekazaritza tradizionala eta ekologikoaren gaineko balioak bultzatzeko.

2. Alde horretatik, baratzetako erabiltzaileek, ezinbestean, aukera eman beharko diete eskoletako taldeei baratzetara sartzeko, Udalak Hezkuntza arloko administrazioekin edo beste Herri administrazioekin antolatutako bisiten kasuan.

a) La utilización de hortalizas, raíces, bulbos, tubérculos y semillas que proceden de la agricultura biológica.

b) La utilización de estos productos, que, aunque procedentes de cultivos convencionales, no hayan sido tratados con productos químicos de síntesis.

El cultivo ecológico a desarrollar debe servir como ejemplo de prácticas de producción y consumo sostenibles. El cultivo seguirá los principios de la agricultura ecológica según se recoge en el Reglamento CEE 2092/1991.

Artículo 18. Tratamiento de residuos.

1. Los usuarios de los huertos, serán responsables del adecuado estado de limpieza de la parcela y para ello deberán depositar los restos orgánicos en la compostera para su descomposición.

2. El resto de residuos serán depositados únicamente en el espacio o contenedor destinado o colocado por el Ayuntamiento al efecto.

Artículo 19. Destino de los frutos de la tierra.

1. Los usuarios tendrán derecho a la recolección de los frutos que se deriven del cultivo de la tierra, pero únicamente los podrán destinar a consumo propio o de su unidad familiar.

2. Queda prohibida toda venta de productos hortícolas que obtengan los usuarios de los huertos ecológicos de ocio, o cualquier otra operación comercial que conlleve un tráfico jurídico mercantil de las mismas.

Artículo 20. Educación Ambiental.

1. Los huertos ecológicos de ocio podrán ser objeto de visitas de escolares de los distintos centros educativos, con el fin de dar a conocer las actividades desarrolladas en los mismos, e inculcar los valores sobre la agricultura tradicional y ecológica.

2. A tales efectos, los usuarios de los huertos vendrán obligados, a permitir la entrada en los mismos de los grupos escolares incluidos en visitas que se hayan organizado por el Ayuntamiento en colaboración con la Administración educativa u otras Administraciones Públicas.

3. Kasu horietan, erabiltzaileak lagundu beharko die ikasleekin azaldutako pertsona edo irakasleei, posible duen neurrian eta baratzeko bisitak irauten duen bitartean, bisitan etorritako taldeei azal dakien zein diren laborantzen teknikak eta ezaugarriak fase bakoitzean: lurraren prestakuntza, ongarriztatzea, landaketa, ureztatzea, jorraia, izurrien garbiketa, bilketa eta hondakinen kanporaketa.

4. Era berean, erabiltzaileek lurrari eta naturari lotutako balioak transmititu ahal izango dituzte, eurek laborantza metodoei buruz dituzten ezagutzak emanez: erabilitako espezieak zein ikasleen nekazaritza tradizional eta ekologikoarekiko zehazki eta ingurumenarekiko oro har interesa piz dezakeen beste edozein datu, belaunaldien arteko erlazioak sustatuz.

21. artikulua. Erabiltzaile eskubidearen galera.

1. Araudi honetan ezarritakoa ez betetzeak aisialdirako baratz ekologikoen erabiltzaile eskubidea galtzea eragingo du eta horren ondorioz, baratzaren erabilera eskubidearen eta baimenaren, eta ordura arte izandako erabilera komun bereziaren eskubidearen galera ekarriko du.

2. Bereziki erabiltzaile eskubidea galarazten dute honakoek:

a) Eskubideari uko egiteak edo bertan behera uzteak, baratzaren erabilera onuradunak Udalean aurkeztuta.

b) Hiltzeak edo baratzeko berezko lanak garatzea saihesten duen gaixotasunen bat izatea.

c) Erroldatzearen galerak, edo iraunkortasunez ez bizitzeak udalerriko etxebizitza batean, benetan eta eraginkortasunez, lizentziaren indarraldiaren epearen bitartean.

d) Lursailaren laborantza edo erabilera bertan behera uzteak, hilabete baino gehiagoz.

e) Esleipena eragin zuten beste edozein zirkunstantzia desagertzeak.

f) Araudi honetan aipatzen diren bateraezintasun edo debekuen konkurrentziak.

3. En tales casos, el usuario deberá colaborar, en la medida de sus posibilidades, con los docentes o demás personas que acompañen a los escolares, durante la estancia de éstos en los huertos, a fin de explicar a los colectivos visitantes las técnicas y propiedades de los cultivos en sus diferentes fases: preparación de la tierra, abonado, sembrado o plantación, regado, escardado, eliminación de plagas, recolección y retirada de residuos.

4. Así mismo, los usuarios podrán transmitir valores ligados a la tierra y la naturaleza aportando sus conocimientos sobre métodos de cultivos, especies usadas, así como cualquier otro dato que suscite el interés de los escolares sobre la agricultura tradicional y ecológica en particular y sobre el medio ambiente en general, fomentando a su vez las relaciones intergeneracionales.

Artículo 21. Pérdida de la condición de usuario.

1. El incumplimiento de lo estipulado en la presente Reglamento, provocará la pérdida de la condición de usuario de los huertos ecológicos de ocio y consecuentemente, del derecho de uso común especial del que se venía disfrutando y la pérdida de la autorización y del derecho al uso del huerto.

2. En especial causan la pérdida de la condición de usuario:

a) Desistimiento o renuncia a su derecho, presentada por el beneficiario del uso del huerto ante el Ayuntamiento.

b) Defunción o enfermedad que incapacite al usuario para desarrollar las labores propias del huerto.

c) Pérdida del empadronamiento, o no vivir ininterrumpidamente y de forma real y efectiva en una vivienda de este municipio durante todo el período de vigencia de la licencia.

d) Abandono en el uso o cultivo de la parcela, durante más de un mes.

e) Por desaparición sobrevenida de cualesquiera otras de las circunstancias que motivaron la adjudicación.

f) Concurrencia de cualquiera de las incompatibilidades o prohibiciones que se detallan en este Reglamento.

g) Baratzea erabiltzeak Araudi honetan ezarritako beste erabilera eta helburu batzuekin.

h) Udalak edo beste Herri Administrazio batek hirigintza edo azpiegitura planen bat onartzea, aisialdirako baratz ekologikoen lurretan zuzkidura publiko bat ezartzea eragingo lukeena.

i) Bizikidetzatza, auzokidetzatza edo elkartasunik gabeko jarreraren inguruko oinarrizko arauak ez betetzea.

22. artikulua. Lizentzia kentzeko prozedura eta erabiltzaile izaeraren galera.

1. Erabiltzailea izateko eskubidearen galera Udalak kudeatuko du lizentzia kentzeko prozedura batean; erabiltzaileari lizentzia kentzeko motiboak azalduko zaizkio eta 10 eguneko epea izango du alegazioak aurkezteko. Ondoren, espedientea behin betiko ebatziko da.

2. Erabiltzailea izateko eskubidearen galerak ez du inola ere kalte-ordainen bat jasotzeko aukerarik emango, ezta ordaindutakoa itzultzeko eskubiderik ere, eta fidantzaren gelditzea dakar ere, Udalarari eragindako gastu eta kalteak ordaintzeaz gain, baratza itxaron zerrendako hurrengo eskatzaileari esleitu ahal izango zaiola.

IV. ATALA. ERANTZUKIZUN ERREGIMENA.

23 artikulua. Baratzearen laborantzarengatik erantzukizuna.

1. Baratzeen erabiltzaile bakoitzak erabilera lagapenari dagokion baratzearen gaineko jardueren erantzukizuna izango du. Erabiltzaileak lizentzia eskaera egiterakoan Araudi honen erabateko ezagutzarekin suposatuta egiten da baratzeak erabiltzeko lizentziaren adjudikaziodunak guztiz onartzen dituela hemen ezarritako arauak; hortaz, laborantzatik eta erabileratik eratorritako erantzukizuna onartu beharko du ezinbestean, araudi honetan ezarritako parametroetan eta bereziki bere erantzukizun indibiduala onartuz hauetan:

g) Utilización del huerto para uso y finalidades diferentes a las establecidas en este Reglamento.

h) Aprobación de cualquier Plan de desarrollo urbanístico o de infraestructura por parte del Ayuntamiento o cualesquiera otra Administración Pública, que conlleve la implantación de cualquier dotación pública sobre los terrenos destinados a huertos ecológicos de ocio.

i) Incumplimiento de las normas básicas de convivencia, relaciones de vecindad o conducta insolidaria, para con los demás hortelanos.

Artículo 22. Procedimiento de revocación de la licencia y pérdida de la condición de usuario.

1. La pérdida de la condición de usuario, se realizará por el Ayuntamiento en un procedimiento para la revocación de la licencia donde se expondrán los hechos al usuario otorgando plazo de 10 días para alegaciones al usuario y se resolverá definitivamente el expediente.

2. La pérdida de la condición de usuario no dará lugar en ningún caso, al reconocimiento de indemnización alguna a favor de aquél, ni derecho alguno a la devolución de lo abonado, y supone la incautación de la fianza, y la indemnización de daños y perjuicios irrogados al Ayuntamiento, pudiéndose adjudicar el huerto al siguiente solicitante posicionado en la lista de espera.

TÍTULO IV. RÉGIMEN DE RESPONSABILIDAD.

Artículo 23. Responsabilidad por el cultivo del huerto.

1º. Cada usuario de los huertos, será individualmente responsable respecto de los actos que realice sobre el huerto objeto de cesión de uso. La solicitud de licencia por el usuario con el conocimiento pleno de este Reglamento supone la plena aceptación por parte del correspondiente adjudicatario de la licencia que habilite para el uso sobre los huertos, y comportará ineludiblemente la asunción por el mismo de la responsabilidad derivada de la ocupación y del cultivo, en los términos establecidos en el este reglamento y en particular asume su responsabilidad individual sobre:

a. Laborantzaren prozesuan, Udala ez baita laborantza prozesuaren eragin edo emaitzen erantzulea, bereziki lurraren egoeraren kasuan edo lurraren gaitasun ekoizlearenean.

b. Lurraren laborantza motan, Udalak ez baitu lanabesen erabileraren gaineko erantzukizuna, ezta horien erabilerak erabiltzailearen osasunean edo osotasun fisikoan duen eraginarena ere.

2. Baratzeke lapurreta, kalte edo ekintza bandalikoetan, eta erabiltzaileak gordetako edo bildutako produktu, fruitu edo lana-besetan; ezingo dizkio erantzukizun horiek Udalari egotzi inola ere.

3. Animaliek baratzean edo landutako produktuetan eragin ditzaketen kalteen kasuan.

4. Baratzean bildutako produktuen erabiltzailearen, besteen edo kontsumitzaileen osasunean izan dezaketen eraginean.

5. Erabiltzaileak Udalari jakinarazi behar dio lagatako baratzean edo instalazioetan kalterik edo hutsik ikusten baldin badu, norberarenean zein beste baten baratzean.

24. Artikulua. Hirugarrenen aurreko erantzukizuna.

1. Erabiltzaileen erantzukizuna bera izango da hirugarrenei egindako kalteen kasuan, izan zein ez beste aisialdirako baratz ekologikoetako erabiltzaileak, eta aisialdirako baratz ekologikoen erabileran eta aprobetxamenduaren gauzapenean gertatu direnak.

2. Era berean, beste erabiltzaileei edo bere baratzetan eragindako kalte edo lesioen erantzuleak izango dira.

3. Behar bezala jardun beharko da edozein kalte, eragozpen edo lesio saihesteko gainerako baratzetako erabiltzaileen zein baratzen euren kasuari dagokienez.

25. artikulua. Udalari eman beharreko kalte-ordaina.

1. Erabiltzaileek hirugarrenei edo hirugarrenen ondasunei euren baratzen laborantzarengatik eragindako erantzukizunen arabera, erabiltzaileek kaltetuaren aurrean erantzun beharko dute

a. El proceso de cultivo, no siendo responsable el Ayuntamiento de ninguno de los efectos o resultados del proceso de cultivo, en especial del estado de la tierra y de su capacidad productiva.

b. De la forma de cultivo de la tierra, no siendo responsable el Ayuntamiento de la utilización de los aperos ni de las consecuencias para la salud o integridad física del usuario derivados de la forma de uso de las mismas.

2º. De los actos vandálicos, robos o daños sufridos en el huerto, sus productos o frutos, o los aperos almacenados o guardados del usuario, que no podrá imputar al Ayuntamiento en ningún caso.

3º. De los daños que produzcan los animales en el huerto o en los productos cultivados.

4º. De los efectos que, para la salud, propia o de terceros, de los consumidores de los productos recolectados en el huerto.

5º. El usuario está obligado a avisar al Ayuntamiento en el caso de detectar daño o desperfecto en el huerto o instalaciones cedidas, propio o de terceros.

Artículo 24. Responsabilidad frente a terceros.

1. Los usuarios será igualmente responsables de los posibles perjuicios a terceros, usuarios o no de otros huertos ecológicos de ocio, y que se causaran en el ejercicio de sus facultades de uso y aprovechamiento sobre los huertos ecológicos de ocio.

2. Asimismo, responderán de las lesiones o daños que ocasionen sobre los demás hortelanos o sus respectivos huertos.

3. Se deberá actuar con la debida diligencia, en orden a evitar cualquier tipo de daño, molestia o lesión sobre los huertos de los demás usuarios, o sobre los propios usuarios.

Artículo 25. Indemnización por daños y perjuicios al Ayuntamiento.

1. En función de las responsabilidades que se originen por parte de los usuarios a terceros o a sus bienes como consecuencia del cultivo de los huertos, los usuarios quedarán obligados para con el perjudicado, a la

derrigorrez, eragindako kalte edo lesioen ordaina emanaz.

2. Udalak erabiltzeko lagatzen dituen instalazioei edo baratzari eragindako kalteengatik sortuko balitz erantzukizun hori, Udalak dagokin kalte-ordaina eskatzeko eskubidea erabiliko du, aplikagarria den zuzenbide administratiboaren arauetara jarraiki.

26. artikulua. Hasierako egoerara itzultzea.

1. Baratzeak adjudikaziodunari laga zitzaizkioneko baldintza analogoetan itzuliko dira, lurra kanpoko ekarpenengatik nabarmen aldatua izan gabe.

2. Baratzeen gaineko erabileraren titularrek, instalazioak narriatzearen kasuetan, eguneroko erabilerak eragindakotik harago doanetan, gauzak hasierako egoerara itzuli edo konpondu beharko dituzte.

3. Erabiltzaile batek ez balu egingo gauzak konpontzeko betebeharra, Udalak zuzenean egin ahal izango du, kostua hari egokituz, Administrazioak kasu horietarako dirua eskuratzeko dituen botereak erabiliz.

correspondiente indemnización por los daños o lesiones producidos.

2. En el caso de que la responsabilidad se originase por daños al huerto o a las instalaciones que se ceden para su uso por el Ayuntamiento, el derecho a reclamar la correspondiente indemnización se ejercerá por parte del Ayuntamiento, en base a las normas de derecho administrativo que devengan aplicables.

Artículo 26. Restauración al estado de origen.

1. Los huertos serán devueltos en condiciones análogas a las que tenían cuando fueron cedidas al adjudicatario, sin que la tierra haya sido modificada sustancialmente por aportes externos.

2. Los titulares del uso sobre los huertos, en los casos de deterioro en las instalaciones, que no fuera el normal a causa del uso diario, deberán reponer o restaurar las cosas a su estado de origen.

3. En el caso de que algún usuario no cumpliera con su obligación de reparar, lo podrá hacer directamente el Ayuntamiento, a costa de aquél, ejerciendo las potestades para el reintegro que ostenta la Administración en estos supuestos.